

第四節

Constantine's Triumph Arch

君士坦丁凱旋門（意大利語：Arco di Costantino）是位於羅馬的一座凱旋門，位於羅馬競技場與帕拉蒂尼山之間。君士坦丁凱旋門是為了紀念君士坦丁一世於 312 年 10 月 28 日的米爾維安大橋戰役中大獲全勝而建立的。君士坦丁凱旋門也是羅馬現存的凱旋門中年代最晚的一座。

君士坦丁凱旋門的表面大量使用其他更古老的紀念建築材料來裝飾，並集成君士坦丁時代的建築。它讚揚了君士坦丁在戰爭中獲勝，這座「歷史性」的建築則描述他在羅馬活動的核心思想：同時在戰爭及執行公民任務方面讚美皇帝。一種看法認為君士坦丁凱旋門的裝飾採用圖拉真、哈德良與馬爾庫斯·奧列里烏斯這些皇帝在位的「黃金時代」暗指君士坦丁也將會成為這些「優秀皇帝」的其中之一。

另一種解釋則認為君士坦丁凱旋門開始建造（最早是在 312 年末）到外部開始裝飾的時間（315 年夏季）並不長，所以建築師採用現存的技術是因為來不及創造全新的設計藝術。而另一個可能的原因則是：4 世紀的羅馬帝國缺乏藝術技術去創造合適的藝術品，所以只好搜刮古代建築表面的藝術品來裝飾君士坦丁凱旋門。這些不同的因素之間也可能互相影響才真正造成這種現象。

拱門上方的頂閣表面刻有銘文，而且兩個面都完全相同。而位在拱門上端兩側則裝飾著 8 個長方形浮雕。這些浮雕原先是一座紀念馬爾庫斯·奧列里烏斯的未知建築物上面的裝飾物，可能是從紀念馬爾庫斯·奧列里烏斯在馬克曼尼人戰爭獲勝的凱旋紀念物上移走的。不過建築師將馬爾庫斯·奧列里烏斯皇帝的頭像重新雕刻成君士坦丁。

君士坦丁凱旋門每根圓柱頂端的達基亞囚犯大理石雕像是圖拉真時代的產物，很可能是來自於圖拉真廣場。

Monotheism

一神論或一神教（翻譯自英語：monotheism；古希臘語：μονοθεϊσμός），意指認為只存在一個「囊括一切的神」的宗教和思想，《大英百科全書》的定義為「相信一位神的存在，或是相信神的唯一性」。但並不否認唯一真神之下，有其他的天使、精靈（伊斯蘭教）等靈體之存在，僅承認唯一靈體的純粹一神教是不存在的。從宗教源流和的「創造論」基本教義觀之，埃及法老王阿肯那頓所創宗教可能是最早的一神論。

目前存在的一神教主要是亞伯拉罕諸教，又稱閃米特諸教，主要的包括猶太教、伊斯蘭教，此外印度的錫克教也是一神教，而基督宗教主要是三一神論，雖然早期有許多人信奉的是分一位神論，三一神論與一位神論不相同地方為稱神是「三位一體」的神，如基督宗教中創造天地的聖父上帝、聖子耶穌、聖靈，三者是同一位，只是有三種位格，但如何「三位一體」，無法解釋，就被稱為「神的奧秘」），而較多現代神學家開始解說《聖經》中的神應該是獨一的，所以一位神論比較接近原始的一神論。與一神教相對的是多神教與泛神教，其特點可以分別概括為「相信世界上有不只一個的神」、或「世界上一切皆是神」。

婆羅門教認為創造神「婆羅門神」（又稱梵天）已完成祂的創造任務，印度境內只有一座梵天廟宇，反而保護神毘濕奴、破壞神濕婆有許多廟宇與信士。婆羅門教發展出印度教後，泛神論成為主流傾向。

Episkopoi

Episkopoi (Ancient Greek: ἐπίσκοποι, sing. ἐπίσκοπος, episkopos, literally "overseer"), Latinized episcopus/episcopi, were inspectors who were sometimes sent by the Athenians to subject states. Harpocration compares them to the Lacedaemonian harmosts, and says that they were also called phylakes (φύλακες, "guardians"). It appears that these episkopoi received a salary at the cost of the cities over which they presided. The term was used in early Christianity to refer to overseers of local churches. It has often been translated as "overseers," "pastors," "shepherds," or "bishops."

Presbyteroi

In the New Testament, a presbyter (Greek πρεσβύτερος: "elder") is a leader of a local Christian congregation. The word derives from the Greek presbyteros, which means elder or senior. Although many in the Christian antiquity, would understand presbyteros to refer to the bishop functioning as overseer, in modern Catholic and Orthodox usage, presbyter is distinct from bishop and synonymous with priest. In predominant Protestant usage, presbyter does not refer to a member of a distinctive priesthood called priests, but rather to a minister, pastor, or elder.

Vulgate

《聖經武加大譯本》（拉丁語：Biblia Vulgata），「武加大」意為「通俗」，故又譯《拉丁通俗譯本》，是一個 5 世紀的《聖經》拉丁文譯本，由耶柔米自希伯來文（舊約）和希臘文（新約）進行翻譯。8 世紀以後，該譯本得到普遍承認。1546 年，特倫托大公會議將該譯本批准為權威譯本。現代天主教主要的聖經版本，都源自於這個拉丁文版本。

遵照教宗達馬蘇斯一世的敕令，耶柔米等人於 383 年開始對當時現存的新約拉丁文本進行修訂，於 390 年開始參考希臘文七十士譯本對舊約希伯來文本的翻譯。這個譯本所採用的是不同於西塞羅式雄辯、優雅的古典風格的世俗拉丁文，「武加大」原意即為「通俗的」。對舊約詩篇，耶柔米提供了一個修訂版本以及一個原文翻譯版本。405 年，耶柔米完成了正典及次經中多比傳、猶滴傳（原文為亞蘭文）的翻譯工作。次經其餘部分則采自希臘文七十士譯本。此譯本共含正典 73 卷（舊約 46 卷，新約 27 卷）、次經 3 卷。舊約中除詩篇均為從希伯來文重新翻譯而成。新約中四福音書經歷了細緻的修訂。

Jerome

耶柔米，天主教譯聖熱羅尼莫或聖葉理諾，也譯作聖傑羅姆（約 342 年－420 年；英文：Jerome（以前叫 Saint Hierom）；拉丁文：Eusebius Sophronius Hieronymus；希臘文：Εὐσέβιος Σωφρόνιος Ἱερώνυμος），是古代西方教會領導群倫的聖經學者，他完成了聖經拉丁文譯本《武加大譯本》。耶柔米很早就顯露出對藏書的熱情，並建立了古典晚期最卓越的私人圖書館（由學生時代的異教文學經典開始，逐漸包含大量的基督教聖經與神學作品）；他在羅馬接受教育，去萊茵河邊尋求仕途，並在皈依苦修理念後前往敘利亞的荒漠地區苦行，晚年時（386 年－420 年）定居於耶穌的出生地伯利恆，過苦修隱居的生活。

在早期的拉丁教會他被尊為四位西方教會聖師之一，這個約定俗成的稱號後來被教宗鮑尼法八世列為正式頭銜。

Septuagint

《七十士譯本》（Septuagint；發音為/ˈseptʊ.ədʒɪnt/，「七十」或用羅馬數字「LXX」表示）是新約時代通行的《希伯來聖經》的通用希臘語譯本，估計於公元前 3 世紀到前 2 世紀期間，分多個階段於北非的亞歷山大港完成，最遲不晚於前 132 年。《七十士譯本》普遍為猶太教和基督教信徒所認同。全卷書除了包括今日普遍通行的《聖經·舊約》以外，還包括次經和猶太人生活的文獻。

根據傳說，托勒密二世興建亞歷山大圖書館之時，為充實圖書館的藏書，曾邀請當時猶太人的大祭司以利沙寫書，並邀請十二支族的文士將猶太人的律法譯成希臘文。由各支族各自派出了六人，總數七十二人，而譯成後的聖經巧合地完全一樣，因以為名。可參考約瑟夫史記。

「七十士譯本」的成書年份應該在公元前三世紀左右，事關一些公元前二世紀的文獻已經有利未記和申命記的希臘文殘本；到公元前一世紀，已經有齊摩西五經和部份小先知書。

Codex

The codex (plural codices (/ˈkɒdɪsiːz/)) was the historical ancestor of the modern book. Instead of being composed of sheets of paper, it used sheets of vellum, papyrus, or other materials. The term codex is often used for ancient manuscript books, with handwritten contents. A codex, much like the modern book, is bound by stacking the pages and securing one set of edges in a form analogous to modern bookbinding by a variety of methods over the centuries. Modern books are divided into paperback or softback and those bound with stiff boards, called hardbacks. Elaborate historical bindings are called treasure bindings. At least in the Western world, the main alternative to the paged codex format for a long document was the continuous scroll, which was the dominant form of document in the ancient world. Some codices are continuously folded like a concertina, in particular the Maya codices and Aztec codices, which are actually long sheets of paper or animal skin folded into pages.

The Ancient Romans developed the form from wax tablets. The gradual replacement of the scroll by the codex has been called the most important advance in book making before the invention of the printing press. The codex transformed the shape of the book itself, and offered a form that has lasted ever since. The spread of the codex is often associated with the rise of Christianity, which early on adopted the format for the Bible. First described by the 1st century AD Roman poet Martial, who praised its convenient use, the codex achieved numerical parity with the scroll around 300 AD, and had completely replaced it throughout what was by then a Christianized Greco-Roman world by the 6th century.

Ambrose

聖安博，舊譯作「安博羅削」。（拉丁語：Sanctus Ambrosius，意大利語：Sant'Ambrogio，約 340 年－397 年 4 月 4 日），任米蘭總主教，4 世紀基督教著名的拉丁教父之一。他也是天主教會公認的四大教會聖師之一。

約 340 年，聖安博出生於特里爾一個有名望的基督教家庭。父親曾任納博訥高盧行省總督，是一位基督徒，母親則是受過高等教育的虔誠婦女。聖安博從小就接受希臘文、文學、法律、修辭學、哲學的訓練，父母對他寄予厚望，他也繼承父親的衣鉢投身公共政務。聖安博於西元 370 年左右，完成法律的訓練曾當執業律師，大約在 372 年，聖安博擔任利古里亞與埃米利亞的行省總督，總部是設在相當於羅馬帝國第二首都的米蘭。聖安博展現了自己傑出的行政及演說能力，他的公正無私也獲得眾人的讚譽。

374 年，亞流派的米蘭主教死了。教會內的阿里烏教派與尼西亞教派的信徒相爭，將形成分裂。聖安博基於羅馬總督的職責所在，走進教堂去平息風波。當他正向群眾講話的時候，忽然有一個孩子的聲音喊著說：「讓安博作主教！」會眾以為是出於天主的聲音，兩派齊聲唱和：「阿們！」歡呼擁立他為主教。不過，那時他只是一個慕道者，還未受洗禮，他向群眾表示自己乃罪人，不配擔任神職，便返回自己家中，但是信徒卻舉行大規模的遊行，該省的主教們也批准這次選舉有效，聖安博寫信給皇帝說明此事不妥，但皇帝瓦倫提尼安二世卻回信贊成他作主教，於是，從權在八天之內，先受洗而後任主教。

安波羅修上任後，立志反對亞流主義，他在政治上參與對抗阿里烏教派的工作，主動將亞流主義從以利哩古（Illyricum，今伊利里亞）驅逐出去，但他也在 380 年代，被支持亞流主義的皇后所逼迫，要他把當地教會交給亞流的跟隨者管理，在此過程中，他的生命受到威脅，若不是米蘭的市民公開支持，恐怕他已經遭遇不測。他說：「主教沒有權力把神的教會交出來。」安波羅修一生致力於使教會免受皇帝干涉，如 390 年夏天，帖撒羅尼迦城的駐軍司令因為拒絕百姓要求釋放一位人民喜愛的戰車手，百姓將駐軍司令殺了，皇帝狄奧多西一世為了給他報仇，不顧安波羅修的反對，屠殺了大批居民，及後皇帝懊悔但為時已晚，七千多有罪或無辜的居民已經死了。安波羅修給狄奧多西寫了一封密函，告訴他，皇帝若不公開悔罪就要把他開除教籍，狄奧多西只好讓步，在教會裏當眾認罪、請求饒恕。安波羅修是第一位能以主教地位影響統治者的教會領袖。安波羅修在歷史上是功多於過的，他堅持政教分離，教會有教會的權柄，政府有政府的權柄，二者不應該相混和，但在某些情況下，他認為皇帝也應該受到教會的約束，他說：「皇帝是在教會之內，而非在教會之上。」由於安波羅修堅持政教分離，除了擔任皇帝的顧問，干預羅馬帝國的宗教政策外幾乎沒有參與政治。在安波羅修堅持政教分離的影響下，成功令西部皇帝格拉提安下令驅逐異教。公元 382 年，格拉提安強佔了異教祭司和維斯塔貞女的收入，並禁止遺贈地產給予他們；祭司學院的財產亦被沒收，異教祭司的特權和豁免權也被取消。在安波羅修建議下，格拉提安同時宣告所有異教寺廟的收入全數充公到國庫，並把羅馬多神教的重要祭壇「勝利女神祭壇」拆毀。由於他堅持政教分離，所以他於公元 384 年阻止了信奉異教議員的重建勝利女神祭壇。安波羅修還成功說服羅馬帝國皇帝狄奧多西一世於公元 389 年下達「狄奧多西詔書」，其內容主要為禁止異教活動，取消異教假日，熄滅異教聖火，解散維斯塔貞女，處罰援助異教者等等。